

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 49. (975.) szám

Temerin, 2013. december 5.

Ára 50 dinár

Vagyonadó új mércék szerint

A községi képviselő-testület üléséről

Nyolc pontból állt a községi képviselő-testület múlt péntekre összehívott ülésének napirendje. A véglegesítés előtt Robert Karan, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga tagja javasolta, hogy a községi alapítási közvállalatok ellenőrző bizottságai elnökeinek és tagjainak díjazásáról szóló határozat meghozatalát töröljék, valamint, hogy gyorsított eljárásban folytassák le a községi közigazgatásban dolgozók anyagi helyzetének a megvitatását, azaz, hogy a képviselők szavazzanak arról, hogy az itt dolgozók fizetése az új törvény meghozataláig maradjon a szigorító intézkedéseket megelőző előtti szinten. A hatalmi koalíció tagjai nem fogadták el a módosítási javaslatot, hanem az eredetileg beterjesztett napirenddel foglalkoztak.

Az idei évi költségvetés háromnegyedévi megvalósulásáról Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja mondott vitaindítót. Közölte, hogy folytatódott a hathavi megvalósulásakor megállapított irányzatok, azaz nem valósult meg a tervezett jövedelem. A községi költségvetés mintegy 80 százaléka két forrásból folyik be, s mindkettőnél, önhibájukon kívül, lemaradásban vannak. A hatályos törvény rendelkezik úgy, hogy kisebb adóval terheljék a fizetéseket, a másik ok, hogy nem érkeztek meg a kapitális beruházásokra tervezett tartományi eszközök. Mindent összevetve a kilenc hónap alatt a 888 millió dináros községi költségvetési megvalósulás 54,8 százaléka, azaz csak 487 millió dinár. Az egy évvel korábbi időarányoshoz viszonyítva az idén 10 millióval több volt a bevétel, és 6 millióval kevesebb a kiadás. Ennek alapján elmondható, jól gazdálkodtak, mert több pénzt szedtek be és kevesebbet költöttek, mint egy évvel korábban. Az idénre tervezett kiadásoknak 50 százalékat valósították meg.

A községi önkormányzat által finanszírozott intézmények, iskolák, helyi közösségek stb. zavartalanul működhetnek.

Csupán a beruházásoknál kurtították meg őket. Az eredetileg tervezett 140 millió dináros beruházás legnagyobb része a járeki sportközpontra és a szőregi óvodára ment volna. Az utóbbiból az év végéig valószínűleg már nem lesz semmi, az előbbinél még van némi esély, de az ügykörfelelős ebben sem bízik túlságosan.

A több mint egy órás vita során az ellenzékiek ismételten felróták a községi vezetésnek, hogy késve tesznek eleget törvényi kötelezettségeiknek, két-három hónap elmúltával már semmitmondóak, használhatatlanok a felsorakoztatott adatok, kapitális beruházások hiányában elherdálták a pénzt stb. A hatalmi koalíció azonban 19 igen szavazattal elfogadta a kilenczavi költségvetési megvalósulásról szóló jelentést. Ugyanígy, de csak 18 igen szavazattal zöld fényt kapott az idei évi költségvetés második módosítása, amelyet azért kellett megtenni, mert az egyik nemzetközi pályázaton a magyar államtól 2 millió dinárt kapott a község térfigyelő rendszer felszerelésére.

Folytatása
a 2. oldalon

Az oktatás helyzetéről

A vajdasági és a temerini oktatás helyzetéről tart lakossági fórumot a VMSZ Temerini Községi Szervezete december 10-én 19 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében.

Meghívott vendégeink: Deli Andor tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár, valamint Joó Horty Livia, az MNT oktatási bizottságának elnöke. Az összejövetelen részt vesz Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója és Urbán Izabella, a község oktatási tanácsosa. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Csöke Csaba, a VMSZ temerini községi szervezetének elnöke

Szerződés-kötés az ösztöndíjasokkal

Az idén a szokásosnál később írták ki a pályázatot egyetemi és főiskolai hallgatók ösztöndíjazására, tudtuk meg a községi illetékestől. Egy hónap helyett most két hétig tartott a kérvények átvétele. A községi képviselő-testület egyik közelmúlti ülésén módosította az ösztöndíjak odaítélésének feltételeit. Ennek ellenére a szokásosnál jóval kevesebben, 28-an adták át kérvényüket. A pénzügyi kerethez a kérelmezők korábbi számát vették alapul. Mivel kevesebben pályáztak, az ösztöndíjak összegét növelni lehet. A pályázó hallgatók ma, december 5-én, 10 órakor írják alá a szerződést a község háza alagsori üléstermében, aki nem tud eljönni ma, december 6-ától 7 és 15 óra között teheti meg a község háza ügyfélfogadó szolgálatánál.

Fizetőparkolók a főutcán

Novemberben folytatódott a díjköteles parkolóhelyek bővítése. A piacközt követően az Újvidéki utcában, Temerin szűkebb központjában határozták meg azokat a parkolóhelyeket, amelyeken a szükséges útburkolati jelek felfestése és az útbaigazító táblák elhelyezése után hétfőtől már fizetni kell a parkolásért. Az új parkolókon szombaton délután, vasárnap és ünnepnap nem kell fizetni.

A díj minden megkezdett óra után 30 dinár. A napijegy 120 dinár. Egy-két óráig tartó parkolásért a jármű forgalmi rendszámát kell sms-üzenetben a 8811-es számra elküldeni, az egész naposért a 8812-es számra. Aki nem fizette meg a parkolási díjat, illetve a kifizetett időtartam lejártá után nem hosszabbította meg, 600 dináros pótdíjat fizet. Ezt a jegyet a parkolóhelyi alkalmazott tűzi a gépkocsi szélvédő üvegére, és a tulajdonost terheli meg vele. A pótdíj ellenében egész nap vesztegelhet a jármű a parkolóhelyen.



Aki teheti, elkerüli a fizetőparkolót

Vagyonadó új mércék szerint

Folytatás az 1. oldalról

A pályázati feltételek megkövetelik, hogy ezt a pénzt külön tételként mutassák ki a költségvetésben, és ezért kellett módosítani a költségvetést. Egyébként a pályázati eszközöket társították a tartományi és a községi eszközökkel, és összesen mintegy 4 millió dinárt költhettek arra, hogy Temerin szűkebb központjába térfigyelő rendszert szereljenek fel. Remélik, hogy ennek eredményeként csökkenni fog a központban elkövetett incidensek száma.

A pénteki ülés sarkalatos napirendi pontja a **község területén fizetendő vagyonadó mércéiről** szóló döntés megvitatása és elfogadása volt. A témáról szintén a pénzügyi ügykörfelelős mondott vitaindítót. Kifejtette, hogy jövő évtől lényeges változások lesznek. Például a vagyonadót az ingatlan piaci értéke alapján szabják meg, hogy adót vetnek ki a mezőgazdasági földterületekre is. Noha az utóbbiakat eddig is megadóztatták, de az összeg szinte jelentéktelen volt, az adminisztratív költségek, a kinyomtatás és a kézbesítés meghaladták a bevételt, ezért a község beszüntette.

– A földadónak is a piaci érték lesz az alapja – mondja Gódor Rudolf. – A kataszter által megadott hivatalos adat szerint

Temerinben átlagosan 8500 euró egy hold föld értéke. Ennek a 0,1 százalékát fizetik majd a polgárok adóként. A terhek meghatározásakor figyelembe vettük az ország gazdasági helyzetét és a polgárok fizetőképességét. Ezért döntöttünk – a megengedett maximális 0,30 százalékhelyett – a minimális 0,10 százalék mellett az adóösszeg meghatározásakor.

A temerini községben 16 000 hektár földterület van. Az évi holdankénti adóteher mintegy 780 dinár lesz. Ha figyelembe vesszük, hogy a földbérlet átlagosan 300 euró, akkor úgy gondoljuk, hogy ez a mintegy 7 eurós adó megfizethető összeg. Egyébként évi szinten a mezőgazdasági földterületre kivetett adóból 20-22 millió dinárra számítottunk.

Az említettek mellett nagy **változás lesz**

a házak és lakások lakózónákba való besorolása. Összesen hat zónába soroltuk be a település házait és lakásait. Igyekezünk úgy meghatározni a megterheléseket, hogy megközelítőleg akkorák legyenek, mint az idén, vagy csak lényegtelen résszel nagyobbak. A szűk központban levő házak, lakások esetében lesz nagyobb az adó, a periférián levők esetében pedig ugyanakkora, mint tavaly, esetleg valamennyivel kisebb.

– Jövő év januárjától kiküldjük az új űrlapokat, hogy a polgárok adóbevallást teheszenek. A kitöltött és aláírt űrlapokat január 31-éig kell visszajuttatni, hogy annak alapján a házakat, lakásokat besoroljuk a megfelelő zónákba, meghatározzuk az adóalapot és



Vladislav Capik polgármester (balról) és Nikola Ember alpolgármester az ülésen

kivessük a 0,30 százalékos vagyonadót. Itt sem a maximális, a 0,40 százalékos kivetésre mentünk.

– A jövő év nekünk és a polgároknak is a bejáródás éve lesz. A korábbiakhoz képest új mozzanat még, hogy akik nem adnak be adóbevallási űrlapot, azok esetében községi bizottság jegyzőkönyvileg állapítja meg a ház/lakás értékét, és ez fog adóbevallási űrlapként szolgálni. Jövő évtől **megszűnik az úgynevezett „levegőadó”**. **Lényegében beolvad a házadóba a házon kívüli területre kivetett adó is**. Valójában egyesül a ház és a porta utáni adó, aminek nem kellene, hogy nagyobb legyen, mint az eddigi vagyon- és levegőadó összege. Átvesszük a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat adatbázisát,

A Keskeny Úton Emlékérem kitüntetései

Ma, december 5-én, csütörtökön délután 4 órai kezdettel Temerinben a Művelődési Központ galériájában (Újvidéki utca 324.) kerül sor a Keskenyúton – Délvidéki Tragédiánk 1944–45 Alapítvány által létesített emlékérmek ünnepélyes átadására Baranyi István moholi, Bozóki Antal újvidéki, Horváth Orbán kaboli, Légvári Sándor bácsföldvári és Pásztor Antal sajkaslaki díjazottaknak, akik az elmúlt években teljes odaadással szolgálták az 1944/45-ös partizánterror áldozatainak történelmi igazságtételét, erkölcsi és jogi rehabilitációját, ám áldozatos munkájukért mind ez ideig nem kaptak semmilyen elismerést.

A díjazottakat Csorba Béla, Matuska Márton, Ternovác István, dr. Zétényi Zsolt és Cseresnyésné Kiss Magdolna, az alapítvány elnöke méltatja. Az emlékérmeket Schmittné Makray Katalin, a rendezvény védnöke személyesen fogja átadni. A rendezvény nyilvános, a szervezők mindenkit szeretettel várnak.

(-a -a)

átkönyveljük a polgárok adósságait, és gondunk lesz a hátralék megfizetésére.

A vitaindítót követő vita során az ellenzéki képviselők felvetették, hogy az adóbevallási űrlapokat az önkormányzat képviselőinek össze is kellene gyűjteniük, mert a legtöbben megfelelkeznek majd visszaadásáról. A képviselők 18 igen szavazattal elfogadták a vagyonadó mércéiről szóló döntést.

A továbbiakban a képviselők foglalkoztak a közvagyon adásvételéről szóló határozattal, megszüntették a községi alapítású közzállatok ellenőrző bizottságai elnökeinek és tagjainak juttatását, a lemondottak helyébe új tagokat neveztek ki a Slavko Rodić Általános Iskola iskolaszékébe, felmentették tisztségükből a községi választási bizottság eddigi tagjait, helyetteseit, és kinevezték az újakat, majd új halottkémet neveztek ki dr. Borbás Nagy Gabriella és dr. Tatjana Smiljanić személyében.

mcsm

Az egészségesebb táplálkozásért házi készítésű

**100%-os almalé
és céklás almalé**
tartósítószer, cukor és víz hozzáadása nélkül.

Minőségi almapálinka.

Érdeklődjenek a 063/82-230-28-as telefonon

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása – minden mérethben
a Temerini Újság nyomdájában.**

843-750

Hiánypótló könyv bemutatója

A magyarok időszerű kérdéseiről

Budapest után péntek este Temerinben is bemutatták Bozóki Antal ügyvéd, az újvidéki székhelyű Árgus Egyesület elnökének A magyar közösség Szerbiában című hiánypótló könyvét, amely áttekintést nyújt a vajdasági magyarság aktuális helyzetéről, a kisebbségvédelemről, a szerbiai jogszabályokról, illetve ezek gyakorlati megvalósulásáról, majd

A közönség soraiban ültek a csütörtökön szabadlára helyezett fiatal emberek közül néhányan. Őket 2012. október 22-e óta tartották előzetes letartóztatásban súlyos etnikai jellegű bűncselekmény gyanújával a szabadkai börtönben.

Bálint István nyugalmazott újságíró bevezetőjében elmondta, Bozóki könyve ismerteti a jogszabályokat, majd rávilágít, hogy azokat



A szabadlára helyezett hét fiú közül öten rész vettek a könyvbemutatón

levetítették az „új temerini fiúkról” készült Áldozatból bűnös című Strasbourgban debütált dokumentumfilmet, amely a fiúk drámai helyzetét dolgozza fel megrázó szülői vallomásokkal.

A dokumentumfilm kitér a délvidéki magyar kisebbséget ért támadásokra: tetlegességre, sír- és műemlékroncsolásokra.

A Gaudi-Nagy Tamás országgyűlési képviselő, a Nemzeti Jogvédő Szolgálat ügyvezetője által elnökölt péntek esti rendezvényen jelen volt dr. Plank Zoltán, szabadkai magyar konzul, László Bálint, a Magyar Remény Mozgalom elnöke, illetve Rácz Szabó László, a Magyar Polgári Szövetség elnöke.

Szerbiának először is a saját törvényeivel kell összehangolnia, majd csak utána jöhet az európai törvényekkel való egységesítés, hiszen ellentmondások, ellentétek vannak a törvények között, és ez problémákat okoz a törvények alkalmazásában. A szerző ezt a végrehajtást, összehangolást követi nyomon és figyeli – mondta az újságíró.

A hét temerini fiú szabadlára helyezése kapcsán Bozóki Antal a következőket mondta: – Sajnos ezzel a dolog nem fejeződött be, nagyobb ünneplésre most nincsen különösebb okunk. A bíróság viszont valamilyen módon befejezi, több módzat lehetséges. Az egyik az, hogy megtartják a főtárgyalást, minek utá-

Szabadlábbon védekezhetnek

A múlt héten szabadon bocsátották azokat a magyar fiatal embereket, akiket tavaly október 22-e óta súlyos etnikai jellegű bűncselekmény gyanújával előzetes letartóztatásban tartottak, és nem emeltek ellenük vádat. Sorukról és ügyük alakulásáról lapunk többször hírt adott. A szabadkai börtönből mind a hét fiatal szabadlára helyezték, megszüntették előzetes letartóztatásukat. Őrizetbe vételük kiváltó oka egy Temerinben történt kocsmai konfliktus volt, amelynek során a sértettek segítséget kértek, mégis ők kerültek vizsgálati fogságba. A támadók közül csupán egy fő ellen indult büntetőeljárás, de ő szabadlábbon védekezik.

na a bíróság ítéletet mond. Az is lehet, hogy az ügyész részben vagy teljesen visszavonja a vádat, amiben én személy szerint nem nagyon reménykedem. Türelmesen, nyugodtan kell végigcsinálni azt, amit kell – tette hozzá.

Koperec Nándor, a vizsgálati fogságból szabadult egyik fiú édesapjának elmondása szerint váratlanul érte őket a hír, nagyon örülnek, hogy ismét otthon lehet a fiuk. – Az elmúlt egy év kimerített bennünket, mind fizikailag, mind pszichikailag, de anyagilag is.

Gaudi-Nagy Tamás, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének képviselője kifejtette, összmunka eredménye a fiúk kiszabadulása: – Strasbourgban az Európa Tanácsban október első hetében, most viszont a múlt héten az Európa Parlamentben került sor egy nagy akciósorozatra. Több tucat képviselővel beszélünk, nyílt fórumon elmondtuk, tüntetünk, Nikolić szerb elnöknek is átadtuk az anyagot. Ebben közreműködött a főkonzulátus, a magyar nagykövetség, tehát egy összmunka eredménye.

ÁDÁM Csilla

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **az 1+1 akciónk** keretében minden 7000 dináron felül vásárolt szemüvegért egy ajándék szemüveget kap készletünkben
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Ha szeretne kórházba, orvoshoz, piacra, Újvidékre, vagy vidéki rokonaihoz menni, akkor

HÍVJON TAXIT!

Novák Milenković Klára ismét a rendelkezésére áll!

Mindennap 4-től 18 óráig tárcsázzon és máris háza előtt áll Klára a kényelmes, fekete, tágas csomagterű Ford Karavánnal!

Ha éjjeli fuvarra van szüksége, akkor is hívja a **063/132-19-68-as** mobilszámot!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata garancia a célbaérésre!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Ifjúsági vezetői képzés

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ december 13-tól 15-ig (péntek, szombat, vasárnap) ifjúsági vezetői képzést tart. A képzés témája az EU-s pályázati lehetőségek feltérképezése és azok gyakorlati megközelítése. A képzés vezetője Erős Ervin pénzügyi és szociális tanácsadó, az újvidéki Civil Központ vezetője. Várjuk olyan 16 és 30 év közötti fiatalok jelentkezését, akik otthonosan mozognak a civil szférában, vagy csak érdeklődnek a téma iránt. A jelentkezők száma korlátozott, a jelentkezési határidő december 11-e, szerda. A képzés helye az újvidéki Tudóklub (Vojvode Mišića 1., a Magyar Szó épülete). A képzés megvalósítását Újvidék Város Sport és Ifjúsági Közigazgatási Hivatala támogatja. Bővebb infó: office@ifikozpont.org.rs, 063/590-435 (Zsolt)

Mi az EVS?

Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) lehetőséget kínál a fiatalok számára, hogy tapasztalatokat szerezzenek az Európai Unió tagországaiban, 2-től 12 hónapig terjedő időszakban. A program az önkéntesek számára ingyenes, a 18-30 év közötti fiatalok előtt áll nyitva, és semmilyen képzettség nem szükséges hozzá. Az önkéntes munkája nonprofit célokat szolgál, és számos területen valósul meg (pl. kultúra, sport, szociális ellátás, kulturális örökség, művészet, polgári védelem, környezetvédelem). A civil szervezetek és helyi közösségek segítségével, az önkéntesek új készségekre tehetnek szert, nyelvet tanulhatnak, és idegen kultúrákkal ismerkedhetnek meg. Ezzel a programmal kapcsolatban EVS karaván járja be majd a bánáti településeket, és bemutatja az EVS programot és a lehetőségeket, amit kínál. Szeretettel várunk minden érdeklődőt.

Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ

Ünnepélyes keresztelés



Ünnepélyes keresztelés volt vasárnap a nagymise keretében. Két kisfiú, Attila (Gerő Attila és Bujdosó Mónika fia), és Noel, (Örlés Gábor és Zsadányi Anita fia) részesült a kereszttség szentségében.

Rendőrségi krónika

Kilenc balesetben öt sérült

Temerin község területén november 22-étől 29-éig egy bűntényt (lopást és csalást), öt rendbontást és kilenc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőr-állomás heti jelentésében. A balesetekben 5 személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 653 ezer dinár.

November 23-án 6 óra tájban Temerinben, a Csáki Lajos és a Népfrent utcák kereszteződésénél R. I. (1981) temerini lakos Volkswagen Passat típusú személygépkocsijával a Népfrent utcán Újvidék irányába tartott, és az útkereszteződésben ütközött a Csáki Lajos utcán Szőreg irányába haladó Nissan típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél E. M. M. (1977) ült. Az ütés erejétől mindkét jármű kimozdult, a Volkswagen vezetője elvesztette uralmát járműve felett és nekicsapódott a Népfrent utcában levő jelzőlámpának. A másik gépkocsi a Csáki Lajos utcában levő villanypóz-

nának ütközött. A balesetben könnyebben megsérült a Nissan vezetője.

November 25-én 19 óra tájban Temerinben, a Petőfi Sándor utca 14-es számú ház előtt G. M. (1975) temerini lakos Zastava Yugo 45-ös típusú személygépkocsijával Gospodinci irányába tartva ütközött az ellentétes irányból érkező Renault Megan típusú személygépkocsival, amelyet B. N. (1986) temerini lakos irányított. A Zastava vezetője és útitársa könnyebben megsérült, az anyagi kár 100 ezer dinár.

November 28-án 16.30 óra tájban Temerinben, a Népfrent és a Nagy Kosta utcák kereszteződésénél L. M. (1964) temerini lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával jobbra kanyarodáskor elütötte a Népfrent utcán Újvidék irányába haladó C. S. (1985) kerékpárost, aki járművén C. E. (2009) és C. D. (2012) gyermekeket szállította, és mindketten könnyebb sérüléseket szenvedtek.

Biztonsági rendszerek

 PARABOLA

- Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése
- Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül
- Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)
- Riasztóberendezések telepítése (A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security

Szén, tűzifa beszerzése és szállítása emelővel ellátott billenőszekrényes teherautóval.



Személyszállítás 8+1 személyes kombival.



Fuvarozás duplatengelyes (1550 kg teherbírású) utánfutóval.



BÉRBE is adjuk!

Jelentkezni Novák Lászlónál (063/507-395) illetve a 840-489-es telefonszámon.

Szeretettel gratulálunk
Samu Borbálának

névnapja és
80. születésnapja
alkalmából

lánya, Zsuzsa, veje, Tibor,
unokái: Valentin és Hargita,
unokaveje, János
és dédunokája, Dorotea

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladók.
Tel.: 062/8-336-190**

A temerini polgári katholikus kör könyvtára

A temerini polgári kath. kör ma Temerin egyetlen társadalmi egyesülete és magába foglalja vallás és nemzetiségi különbség nélkül Temerin egész társadalmát. A polgári kath. kör a háború előtti időben igen intenzív munkát fejtett ki a népnevelés és -művelés terén, ma azonban a változott viszonyok folytán csak terjedelmes könyvtárával szolgálja a kultúrát.

Ez a könyvtár, mely egyik díszje Temerinnak, a kör egyik nagy szobáját foglalja el. A néhány ezer kötetet számláló könyvtár négy hatalmas szekrényben van elhelyezve. A béke idejében a kör nagyon sokat fordított a könyvtár fejlesztésére, és ennek köszönhető, hogy egy nemcsak számbelileg nagy, hanem tartalomra is nívós gyűjteményt hoztak egybe, melynek továbbfejlesztése sajnos a mostani nehéz pénzügyi viszonyok következtében nagy nehézségekbe ütközik.

A könyvtár szépirodalmi, gazdasági, történelmi és társadalomtudományi csoportokra oszlik. Minden csoport sok száz könyvet tartalmaz és mindegyik csoport külön szekrényben van elhelyezve. Külön díszje a könyvtárnak a magyar és külföldi remekírók díszkötetes gyűjteménye, amely az egyik nagyobb szekrényt teljesen lefoglalja. (A) gazdasági csoport magában foglalja mindazokat a szakkönyveket, amelyekből úgy a földművelő, mint az iparos falusi lakosság irányítást nyerhet gazdasági és ipari működésre; szépirodalmi csoportjában pedig ügyes összeállításban az összes ismert írók könyveit megtaláljuk. A néhány ezer magyar könyvön kívül van a könyvtárnak több száz kötetet számláló német gyűjteménye, mely a német klasszikusok mellett nagyszámú fordítást is tartalmaz. A könyvtár jelenlegi vezetője Szvacek Jenő tanító, aki nagy gondnal és szakavatottsággal vezeti a könyvtárat.

Kájé [Kohut János] (Vajdaság, 1924. február 24., 3.)

SAT-TRAKT KÁBELINTERNET

**4 HÓNAP 1 dinárért
+ WiFi router**

vagy

**6 HÓNAP
1 dinárért**



**Válasszon és
csatlakozzon Ön is!
www.stcable.net**



A WiFi routert használatra adjuk.

Leírhatatlanul felemelő érzés

A Tini fesztivál néhány dobogósával beszélgettünk

A Tinin rendszeresen fellépő énekesek évről-évre fejlődnek, a zsűri tanácsát meghallgatva, énektanárral keményen dolgoznak a sikerért. Guzsvány Izabella, a zsűri tagja is felfigyelt erre. Zenepedagógusként és énektanárként ugyanis minden évben kihangsúlyozza, hogy nagyon fontos az énektechnika elsajátítása. Szerinte a tavalyi énekeseknél, akik az idei Tinin ismét megjelentek, és az elmúlt egy évben zenetanár bevonásával dolgoztak, már érezhető volt a haladás, de ugyanúgy észrevették azt is, hogy kik nem szívlelték meg a tanácsot, és nem kérték a szakma segítségét.



A két győztes: Tasi Szabina és Varga Ágota

A muzslyai Tasi Szabina, a tini korosztály első helyezettje már tavaly is dobogós helyezést ért el, a második helyen végzett. Hozzá hasonlóan az ifjúsági korosztály győztese, a zentai Varga Ágota is dobogós volt. Az eredményhirdetés után velük beszélgettünk.

Tasi Szabina a tini korosztályú kategóriában a Fényév távolság című dallal győzött.

• Milyen érzés a legjobbnak lenni?

– Nem találok szavakat ahhoz, hogy leírjam azt, amit most érzek. Nagyon jól, csodálatosan érzem magam most, a díjkiosztó után.

• Mióta énekel?

– Harmadik osztályos korom óta, mintegy tíz éve. Jártam zeneiskolába is, ahol hegedülni tanultam. Jelenleg pedig a nagybecskereki középzeneibe járok elméleti szakra. Egyelőre még nem tudom, hogy a középiskola után milyen pályára lépek. Valószínűleg sodródom majd az árral és követem a zenét.

• Segített-e valaki a dalválasztásban?

– Általában egyedül választom a dalokat, de meghallgatom családom véleményét. Legközelebb talán a balladák állnak hozzám, mivel jóval könnyebben ki tudom fejezni érzéseimet, mint más zsánerben. Egyébként szinte minden zenei ágot hallgatok. A Tinire készülve keresgéltem a neten, és rátaláltam erre a számra, amelyet már

korábbról ismertem. Az volt a vágyam, hogy elénekeljek egy ilyen nehéz számot. Megpróbáltam és úgy gondoltam, ha megy, akkor ez lesz a dalom.

• Hogyan és meddig készültél?

– Maximalista lévén, alaposan és sokáig. Mindent tökéletesre szerettem volna csiszolni, habár tudom, hogy tökéletes nem létezik. Próbálkoztam és sokat készítettem.

Varga Ágota a Mindig szeretni foglak című dallal került az ifjúsági korosztályú kategóriában a dobogó legmagasabb fokára.

• Miért ez a dal?

– Egyedül választottam ezt a dalt. S azért ezt, mert ez egy kihívás volt a számomra, és szeretem a kihívásokat.

• Hogyan készültél a fesztiválra?

– Négy éve énekelek, és van énektanárom is. A szabadkai zeneiskola tanulója vagyok, és ott kezdtem el énekelni is. Jelenleg Topolyán tanulok szólóéneket, de az énekversenyeke, koncertekre, fesztiválokra és egyéb rendezvényekre egyedül készülök fel. A Tini esetében voltam meghallgatáson, ahol a szakemberek megmondták,

hogy a választott számokból nekem melyik a megfelelő. Részt vettem az Újvidéken tartott főpróbán, amelyen a zenekarral is egyeztettem, és utána következett a döntő, amelyen első lettem. Nagyon boldog vagyok, és leírhatatlanul felemelő érzés a legjobbnak lenni.

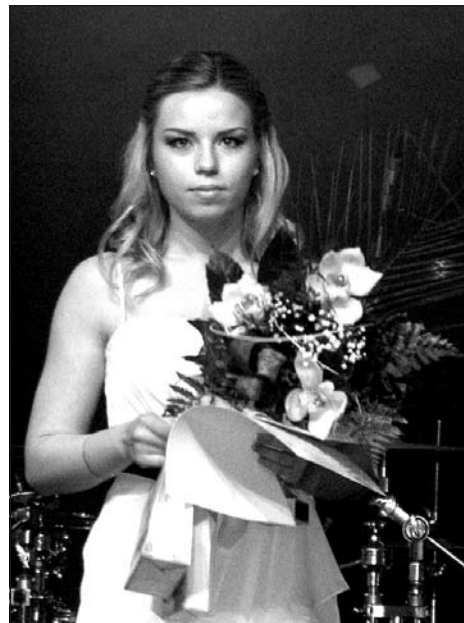
• További terveid?

– A középiskola után egy budapesti magán jazzegyetemre szeretnék bejutni, ezért most keményen dolgozom azért, hogy sikerüljön a felvételi vizsgám. Ezen az egyetemen több szak is van, de én jazzénekes szeretnék lenni. Ez a célom. Ebben a műfajban szeretnék kibontakozni.

A temerini Kurcinák Arnold két évvel ezelőtt volt a tini kategória legjobbjá. Időközben ő is betöltötte 18. életévét, és az idén már ringbe szállt az ifjúsági kategóriában, ahol harmadik helyezést ért el a Mindhalálig várni rád című dallal.

• Jobb helyezésre számítottál?

– Nagyon boldog vagyok, hogy felállhattam a dobogó harmadik fokára, hiszen az idén nagyon erős mezőnyben versenyeztünk. A helyezés nem befolyásolja azt, hogy a továbbiakban is gyakoroljak, énekeljek, fejlesszem énektechnikámat és törekedjek a lehető legjobb eredmény elérésére. Elképzelhető, hogy jövőre is benevezek a fesztiválra.



Santa Tímea

A temerini Santa Tímea, a tini korosztályú tavalai győztese időközben betöltötte 18. életévét és szerencsét próbálhatott az ifjúsági korosztályú kategóriában. A Miért vársz még rám? című dallal második lett.

• Elégedett vagy-e ezzel a helyezéssel?

– Nagyorú lettem és az előző évek tini korosztályú nyerteséhez hasonlóan benevezhettem az ifjúsági kategóriába. Megpróbáltam olyan dalt találni, amellyel felül tudnám múlni, vagy legalább megütni a tavalyi dalom szintjét. Nagyon örülök a második helyezésnek is, szinte annyira, mintha a dobogó legmagasabb fokára kerültem volna. Fellépés előtt egy kicsit izgultam ugyan, de fantasztikusan éreztem magam a színpadon, és sajnáltam, hogy olyan gyorsan véget ért a dal és tovaszállt a varázs. Úgy érzem, hogy az idén is jól teljesítettem. Még nem gondolkodtam azon, hogy benevezek-e jövőre is, de mindenesetre fontolóra veszem.



Kurcinák Arnold

Temerini tini fellépők



Fotó Zsuzsi

A 14 éves Tóth Szamanta már két alkalommal fellépett a Kolibri sztár elnevezésű vetélkedőn, és most versenyzett másodszer a Tini fesztiválon. Ez alkalommal a Tűzszínű éj című dallal mutatkozott be a zsűrinek és a közönségnek.



A 13 éves Nacsá Adél a Botladozva című dallal debütált a november 23-án megtartott Tini fesztiválon. Korábban már két alkalommal is versenyzett a Kolibri sztáron.



A 16 éves Nagy Baló Klementina már huzamosabb ideje énekel, de a XXII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztiválon debütált. A közönség nagy tapssal bátorította a tini korosztályú kategóriában új arcként megjelent versenyzőt, aki a Magányos csónak című dalt énekelte. •

Az álmokat meg kell álmodni

Király L. Norbi, a magyarországi X-factor tehetségkutató versenyből ismert énekes, aki az est sztárvendége volt, az újságíróknak nyilatkozva azt mondta:

– Nyilvánvaló, hogy aki bekerül egy ilyen műsorba, mint az X-factor, annak egyértelműen megváltozik az életvitele, -szemlélete, a dol-

gokhoz való hozzáállása és egyebek. Azok mellett, akik bekerülnek a médiába, és egy idő után sikereket érnek el, lesznek olyan emberek, akik mellettük állnak, de olyanok is, akik esetleg a pokolba kívánják. Egyébként az a legjobb, ha valaki eléri azt, hogy megsztó személyiség tud lenni. Azoknak, akik éppen most bontogatják szárnyaikat, azt kell mérlegelniük, hogy hogyan tudják elviselni egyrészt a terheket, másrészt a rengeteg jó dolgot. Na-

gyon nehéz feldolgozni a kritikákat, különösen a negatívakat. Az utóbbi is megoldható egy idő után, úgy, hogy például az érintett nem olvas kommentet. Bármennyire is jó az emberek szeretete, az is egy olyan nehéz dolog, amit tudni kell kezelni. A Tini fesztivál kapcsán kiemelte, hogy nagyon jó dolog és hatalmas segítség azoknak, akik jelentkeznek, és erre a pályára szeretnének lépni, mert ez esély arra, hogy megmutassák, mire képesek. A hallottak alapján kiemelte, hogy a temerini fesztivál kimagaslóan színvonalas. A fiatalok pedig úgy valósíthatják meg álmaikat, hogy küzdenek érte. Az ilyen pályán nagyon sok az akadály, rengeteg az olyan ember, legyen az

közeli hozzátartozó vagy barát, aki úgy vélekedik, hogy hiába próbálsz meg, úgysem fog sikerülni. Szerinte az álmokat meg kell álmodni. S ha már azokat megálmodta valaki, akkor azokért tenni is kell, és akkor meg fognak valósulni, létre fognak jönni.

– Az X-factor természetesen nem csak az éneklésről szól. Amikor elindult az első széria, nyilvánvalóan nem úgy indult el, mint egy énekverseny. Az X-factor arról szól, hogy kiben van benne az a bizonyos X. Nem mindig az a lényeg, hogy kinek milyen hangja van, hanem az, hogy kiből mi jön ki, és hogyan és mivel tudja megfogni az embereket. Lehet ez természetesen egy énekhang, színpadi mozgás, kisugárzás. Az X-factor egy teljesen komplex dolog.



– Pályámon elsősorban feleségem támogat. Sok erőt tudok belőle és a fiamból gyűjteni, de egyértelműen sok erőt adnak a rajongóim is, akikért minden történik.

További tervei kapcsán elmondta, hogy felkérték egy együttműködésre. Erről csak annyit árult el, hogy számára egy teljesen új világú, egy új stílusvilágú dologba lépett be. Ezért szerinte mindenkinek, főleg aki a tőle megszokottat várja, eléggé nagy meglepetést fog okozni a produkció. Reméli és bízik abban, hogy december közepén már a rádióban szólni fognak ezek a dalok, legalábbis az első. Mindenképpen arra kell számítani, hogy tőle távoli stílusú lesz és meglepetést fog vele okozni.

mcsms

Akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Kedvező áron disznóvágáshoz: bors 1320 Din/kg, édes és erős fűszerpaprika 620 Din/kg, rizs, darált és szemes köménymag, fokhagymapor és fűszerek

Az ünnepi süteményekhez: kókuszreszelék, darált keksz, tejszínhabpor, porcukor, vaníliásucor, pudingporok, csokipor és kakaó kimérésre, valamint mazsola és kandírozott gyümölcs is kapható

Minden ünnepre szép ajándék a cserepes virág!

Vásároljon a **Savanović** kertészetben!

Az alkalmi kínálatban: ciklámen, mikulásvirág és karácsonyi kaktusz!

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, örökzöldek, spiráltuja!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Zsebarát árak és szavatolt minőség!



Ön felveszi-e?

P. M.: – Még nem, de a héten megyek orvoshoz, vizsgálat után, ha állapotom megengedi, azonnal felveszem. Idős asszony vagyok, műtét után, fontosnak tartom a védőoltást.

J. S.: – Talán genetikailag ellenálló vagyok, felnőttként még soha nem fogott el influenza. Ezért az idén sem fogom felvenni. Családomban sem szokás. Elgondolkodtató, hogy mennyire sokféle vírus van, a védőoltás továbbra sem foglalkoztat.

E. M.: – Nem érzem szükségét. Úgy tudom, hogy évente be kellene oltatnia magát az embernek, mert már akkor sincs meg a kellő hatás, ha az ember egyszer megszakítja.

S. S.: – Azt hiszem, az idén sem fogom. Több gyümölcsöt és zöldséget fogyasztok majd. Naponta megiszok egy pohárka minőségi bort is. Ha náthás vagyok, akkor több C-vitamint viszek be, és forrált bor kúrát veszek. Gyógyszer helyett inkább az alternatív megoldások után nyúlok.

D. D.: – Nem. S nem is tudom, miért nem. Munkahelyemen sok emberrel kerülök kapcsolatba, tehát fennáll a fertőzés veszélye. Szervezetem ellenálló, de azért megesik, hogy télen náthás vagyok.

R. G.: – Gondolkodom rajta, mert a közelmúltban elkapott egy vírusos megfázás, és nagyon nehezen lábaltam ki belőle. Ha ez ennyire megviselte szervezetemet, akkor mi lesz, ha az „igazi” influenza támad majd.

M. L.: – Elhatároztam, hogy felveszem, de még mielőtt elmentem volna választott orvosomhoz, vírusos megfázás fogott el, és annyira belekeveredtem, hogy már több doboz antibiotikumot és szirupot is elfogyasztottam, s közben inhalációra jártam. Többhetes kúra végén vagyok, és várom, hogy teljesen tünetmentes legyek és felvehessem a védőoltást.

mcs

Véd-e a védőoltás?

Minden év téli időszakában kialakul egy kisebb-nagyobb influenza-járvány. A hideg évszakokban gyakori a felső légutak heveny gyulladása, a nátha is, influenzajárványról csak akkor beszélhetünk, ha kitenyésztek, elkülönítik és tipizálják a kórokozót, és ha a nagyszámú megbetegedés miatt a közegészségügyi intézetek járványt hirdetnek. A betegség kórokozója vírus, mely gyakran változtatja burkának felépítését, új típusok keletkeznek, és a járványokat évente más-más típusú vírus okozza. Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) szakemberei minden évben eldöntik, hogy melyik típusok fognak várhatóan járványt okozni, a gyógyszeripar pedig legyártja a vakcinát. A védőoltás háromféle elölt vírust vagy a vírusok részeit tartalmazza. Az oltóanyagok mellékhatása vagy későbbi következménye nincs.

A hivatalos (az orvosi egyetemeken tanított) orvostudomány, a WHO, az orvosi szakmai egyesületek ajánlják a védőoltás felvételét, mert 70-80 százalékkal csökkenti a súlyos szövődmények számát és az elhalálozást.

Akadnak azonban kételkedők is, akik nem hisznek a védőoltás hatásosságában, időnként még tekintélyes orvosi szaklapokban is szenvedélyes viták alakulnak ki a témával kapcsolatban. A hatásossági tanulmányok leginkább a gyógyszeripar támogatásával készülnek. A szkeptikusok hiányolják a hatásosságot bizonyító, független és tárgyilagos tanulmányokat. Szerintük, ha nem külön-külön, hanem összevonva vizsgálják

a kutatások eredményeit, nem látszik bizonyítottnak hatékonyságuk. Különösen megcsappant a bizalom világszerte és nálunk is a védőoltásban az 2009-es sertésinfluenza-járvány óta. Ekkor a WHO világ-

járványt hirdetett, a gyógyszeripar óriási mennyiségű vakcinát gyártott és hatalmas jövedelemre tett szert. A világjárványból azonban nem lett semmi, csak egy enyhe lefolyású úgynevezett szezonális járvány alakult ki. Szerbia 3 millió dózist rendelt, 850 ezret ki is fizetett, ennek is csak egy-egyede fogyott el, 600 ezret meg kellett semmisíteni, a keletkezett kár mintegy másfél millió euró. Ebben a csapdába más országok is beleestek, Németországban például 16 millió adagot kellett megsemmisíteni. Nálunk a tetejébe még a közbeszerzéssel is baj volt, az illetékesek ellen vádat emeltek, a bírósági eljárás most van folyamatban. A téves felmérés miatt még a világszervezet szakembereit is megvádolták, hogy anyagi érdekekből a gyógyszeripar javára dolgoztak.

A polgárok érdeklődése azóta sem javult. Tavaly az országban 100 000 dózist vált feleslegessé, az idén a tavalyinál 32 ezer dózissal kevesebbet rendeltek. Az egészségügyben dolgozók sem járnak elől jó példával, az orvosoknak mindössze 2 százaléka oltatja be magát.

A temerini egészségháza 700 adag védőoltás érkezett, ebből ez idáig 250 fogyott el. Az orvos meghagyása alapján ingyen, térítésmentesen felvehető.

A betegség megelőzése nem szerencsejáték, az ingadozóknak azonban a szerencsejátékos elvét kell alkalmazniuk. Eszerint, ha a vakcina nem hatásos és nem oltatják be magukat, semmit sem vesztenek, ha beoltatják magukat, akkor sem éri kár őket, mert a védőoltás veszélytelen. Ha hatásos az oltás, és nem veszik fel, rosszul járhatnak, ha felveszik, megelőzhetik a nagyobb bajt. Ezek szerint sokkal jobb az esélye annak, aki felveszi a védőoltást. A 65 évnél idősebbeknek és a krónikus betegségekben szenvedőknek azonban nem kellene játszaniuk a szerencsével.

Dr. MATUSKA Mihály

IDŐSEK FIGYELMÉBE – Sajtójelentések szerint a járvány várhatóan január végén, február elején éri el Szerbiát. Az orvosok felhívják a 65 évesnél idősebbek, a krónikus betegek és az egészségügyi dolgozók figyelmét, hogy addig jelentkezzenek az egészségházakban és vegyék fel az ingyenes oltást a betegség megelőzésének érdekében.

Finom házi torták

saját, vagy hozott anyagból, kívánság szerinti forma, ízesítés, különféle alkalmakra.

Egyedi ehető fondan figurákat és díszeket is készítek.

Mindez hozzáférhető áron!

Telefon:
021/843-899, 064/90-23-928







KÓKAI

Virágüzlet

Tekintse meg adventi kínálatunkat:
asztali és ajtódíszek, adventi koszorúk, vendégvárók.

Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak és adventi sírdíszek. Rendelésre girlandok.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 842-251

Méhésznapiak

A Szigeti Sándor Méhészegyesület december 7-én szervezi meg az idén immár másodszer a Méhésznapiak elnevezésű kiállítását az Ifjúsági Otthon nagytermében. A kiállítás megnyitója 10 órakor lesz, amit követően 12.30 órától a külföldi és a hazai vendéglátók tartanak

előadásokat. A mézfélék széles választékán kívül az érdeklődőknek mézeskalácsot, italokat és különböző méhészfelszerelést kínálunk. Minden látogatót szeretettel várunk.

BABKOVITY Zoltán,
a méhészegyesület elnöke

PIAC, 2013. XII. 1.

Tojás	8-14 din/db
Zöldség	50-100 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárazbab	250-300 din/kg
Burgonya	35-40 din/kg
Zöldbab	110-120 din/kg
Káposzta	10-15 din/kg
Savanyú káposzta	90-100 din/kg
Paradicsom	100-120 din/kg
Paprika	80-100 din/kg
Őrölt fűszerpaprika	1000-1100 din/kg
Zeller	70-80 din/db
Tök	40-50 din/kg
Cékla	30-40 din/kg

Spenót	50-60 din/csomó
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	200-220 din/kg
Póréhagyma	60-80 din/db
Körte	80-120 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Narancs, mandarin	100-120 din/kg
Citrom, citrancs	120-140 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Dióbél	800-1000 din/kg
Mogyoró	900 din/kg
Gesztenye	300-400 din/kg
Aszalt szilva	300-320 din/kg
Mák	300-350 din/liter
Méz	450-600 din/kg
Túró	240-250 din/kg

APRÓHIRDETÉSEK

- Bálázott hereszéna és Bánáti 2-es heremag eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.
- Gospođincin eladó egy hold föld, a faluban – Vodice részben (négy kert) és egy hold föld a faluhoz közel (Potez šume határrész). Telefonszám: 066/64-02-108.
- Takarítást vállalom, valamint idős személyeknél besegítenék a háztartásba és a ház körüli munkákba. Tel.: 063/8-960-459.
- Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítást vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.
- Új tüzelős kazán és nagyjavított gázkazánok és kályhák eladók. Tel.: 063/8595-213.
- Egy hold föld eladó a gospođinci Đuletina határrészben. Tel.: 060/454-68-78, 836-052.
- Mozgássérült férfi bejárónőt keres ápolással. Jelentkezni a 841-760-as telefonszámon.
- Külföldi használt, márkás női-, férfi- és gyermekruha eladó hozzáférhető áron. Megtekinthető minden nap, vasárnap kivételével, a Dózsa György u. 72. sz. alatt az udvarban. Telefonszám: 062/15-28-630.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népront u. 36-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Téli disznóvágást vállalom, 15 dinár/kilogramm. Telefonszám: 063/70-28-824.
- Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

- Rendelésre mindenfajta bútorkészítés méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrény sorok, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrzet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelét. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlások), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozást vállalom, tévék (4000 Din), virovitici fejtőgépek új kannával, mikrosütő, íróasztal, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500-6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóra, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtő, nyolcvan literes bojler, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónap múlt el, mióta elmentél



KUGLI Katalin
(1939-2013)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és
szép emléked örökké él.

Szerető férjed, István

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyjától,
anyósomtól, nagymamánktól
és dédnagymamánktól



özv. MÉSZÁROSNE
MAGÓCS Mária
(1919-2013)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.

Nyugodjon békében!

Szerető családja



Temetkezési vállalat, Népront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. MÉSZÁROSNE
MAGÓCS Mária
(1919-2013. 11. 28.)

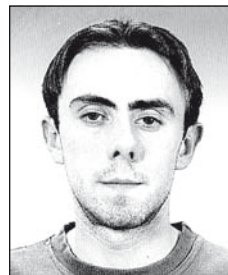


TAMÁS Sándor
(1932-2013. 11. 29.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án lesz hat
éve, hogy nincs közöttünk
szeretett drága gyermekünk
és bátyám



KÖVESDI Csongor
(1980-2007)

De nem múlik el ő,
ki szívünkben él,
hiába múlnak álmok,
árnyak, évek, emlékei
vissza-visszatérnek.

Szerető szüleid és
testvéred, Gábor

Hirdetéseiket szívesked-
jenek legkésőbb hétfő
délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőnknel
vagy a szerkesztőségben
leadni.

**Földet
bérelek
063/7-332-695**

MEGEMLÉKEZÉS



LEPÁR András – Bandi
(1958–2013)

Nincsen apám, se anyám, se szeretett Bandikám!
Láttuk szenvedéset, láttuk remegő kezéd,
mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

**Emlékét szívébe zárta, fia, Krisztián,
lánya, Krisztina és testvére, Magdi**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy éve lesz december 10-én, hogy nincs már közöttünk szeretett férjem



ifj. NAGYDAI Mihály
(1947–2012)

„Nem háborítom-e nyugalmaid,
Elásott kincse életemnek!
Ha szívem árva gyermekével,
A halványarcú szenvedéssel
Hozzád gyakorta kijövendek?
Nem fog zajt ütni érkezésem,
Sírhalmod mellé halkán lépek:
Csak csókomat teszem fejfádra,
- Azt is lemossa könnyem árja, -
És ekkor ismét hazatérek.”

(Petőfi Sándor)

Szerető feleséged, Rózsa



MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk szüleinkre, nagyszüleinkre



VARGA Vince
(1919–2003)



VARGÁNÉ TÓTH Rozália
(1926–2006)

Pihenésük felett őrködj, Istenem,
csendes álmukat így nem zavarja semmi sem.

Szívünkben marad szép emlékük,
legyen áldott, békés pihenésük.

Fiuk, Vince családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerető jó
édesapánk, apósunk, ta-
tánk



BÁBA Péter
(1938–2013)

Egy gyertya most
érted égjen, ki fenn laksz
a magas égben!

Angyalok vigyáznak rád,
kezed lenyújtva
vigyáznak rád.
Kérjük a jó Istent,
hogy ő ott fenn
boldog legyen.

Lehajtott fővel
imádkozunk sírodnál,
fáj a szívünk, hogy
minket örökre itt hagyta.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
nevelőapám, apósom, nagy-
apánk



VARGA Péter
(1923–1993)

Az élet
csendesesen megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél,
de egy napon
csendben elmentél.
Örök álom zárta le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezéd.
Fájdalmas az út,
mely sírodhoz vezet,
a jó Isten őrködjön
pihenésed felett!

**Emléked megőrzi nevelt
lányod, Márta, vejed, Ist-
ván, unokáid, Szilvia és
Attila családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT BÁTYÁNKTÓL



IGRÁCSKI Ferenc
(1930–2013)

Megpihenni tértél
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.
Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
öcséd, János és
Boris ángyi családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Halottunktól



TAMÁS Sándortól
(1932–2013)

aki hirtelen halálal, búcsú nélkül távozott tőlünk.

„Előbb egy csillag. Utána a másik.
Lassan már egy egész égboltnyi fény világít.
Aztán lehullik egy; a másik is hull utána;
elkezdődik az ember éjszakája.”

(Rónay)

Búcsúzik tőle sógora, Imre családjával és Terike

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem, sógorom és nagybátyám



LEPÁR András – Bandi
(1958–2013)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
hisz a szívetekben jó helyen vagyok.
Ementem tőletek, nem tudtam búcsúzni,
nem volt időm arra, el kellett indulni.

Szívetekben hagyom emlékem örökre,
ha látni akartok, nézzetek fel az égre!
Fényes csillag ragyog nyugodt tó vizén,
nem hullámszik már, nem fújja a szél.
Sejtelmes sötétben suttognak a fák, valaki eltűnt, érzi a világot.

**Emléked szeretettel őrzi, nővéred, Katica,
sógorod, István és unokaöcséd, Nándor**

BÚCSÚZUNK

Drága halottunktól



TAMÁS Sándortól
(1932–2013)

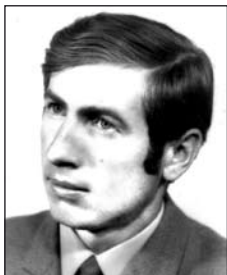
akit hirtelen halál ragadott el tőlünk.

„Értelme és rendje van mindennek e földön –
célja, küldetése mindenekelőtt.
S bár tudjuk ezt, és bízunk az Úrban,
mégis összetörten állunk az elmúlás előtt.”

**Fájó szívvel búcsúzik tőle felesége, Rozália,
gyermekai, unokái, Zoltán párjával, Endre, Levente,
Emese, valamint Brigitta, Jázminka és Laci**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve lesz december 10-én, hogy nincs közöttünk
szeretett édesapám



ifj. NAGYIDAI Mihály
(1947–2012)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.
Örök álom zárta le szemed,
megpihenni tért két dolgos kezed.
Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökjőn pihenésed felett!

Emlékét megőrzi szerető lánya, Bella



MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk drága szer-
retünk



**özv. FARAGÓNÉ
PECE Mária**
(1930–2013)

„Virágerdő sűrűjében
pihen egy szív csendesen.
Rég nem dobban
családjáért,
messze vitted, Istenem!
Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
akik szívből szeretnek,
nem felednek Téged.”

**Emlékét szívükbe zárták
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, hogy
nincs velünk drága szeret-
tünk



ZSADÁNYI Margit
(1934–2004)

Hiába fújta el
életed lángját
a túlvilág szele,
amíg szívünk dobog,
velünk leszel örökre.
Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökjőn
pihenésed felett!

**Emlékét megőrzi
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
anyánk és nagymamánk



**KUGLINÉ
JAKUBECZ Katalin**
(1939–2013)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj,
egy lehelet,
bennünk él a múlt,
s a végtelen szeretet.
Fájó, vérző szívünkben
örizzük, óvjuk
drága emlékedet.

**Fiad, Árpád és lányod,
Márta családjaikkal**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás
köszönetet mindazoknak a
rokonoknak, szomszédok-
nak, volt utcabelieknek és
ismerősöknek, akik szeret-
tett édesanyám, anyósom,
nagymamánk és dédnagy-
mamánk



**özv. MÉSZÁROSNÉ
MAGÓCS Mária**
(1919–2013)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvényilvántá-
sukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk Szun-
gyi László esperesatyának,
és a kántor úrnak a megható
gyászszertartásért, a Kókai
temetkezési vállalatnak az
odaadó munkájukért.

Köszönettel tartozunk Örlés
Jánosnak segítőkészségé-
ért.

A gyászoló család

Miserend

6-án, elsöpenteiken, a Telepen 8 órakor: †Veréb M. Gizel-
la nővéreért, a plébániatemplomban 17 órakor: Szent Antal
tisztelőre.

7-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, va-
lamint Szent Ambrus, a méhészek védőszentjének tisztelőre,
a méhészegyesület szándékára. Egész napos Szentségimádás
a plébániatemplom téli kápolnájában. Közös szentségimá-
dási óra 16–17 óráig.

8-án, advent 2. vasárnapján: a Boldogságos Szűz Mária
Szeptőlétlen fogantatása, a Telepen 7 órakor: †Góbor Sán-
dorért és ell. szüleiért, a plébániatemplomban 8.30 órakor:
a népért, 10 órakor: †Greiling Józsefért, Giricz Istvánért és
Péter Erzsébetért.

9-én, hétfőn 6.30 órakor: egy elhunytért.

10-én, kedden 6.30 órakor: egy elhunytért.

11-én, szerdán 6.30 órakor: †Zsúnyi Imréért, Milinszki
Piroskáért és a család összes ell. tagjaiért.

12-én, csütörtökön 17 órakor: †Pásztor Zalánért és az ell.
nagyszülőkért, valamint: †ifj. Uracs Józsefért, Horváth Matil-
dért, az Uracs és a Horváth nagyszülőkért.

Egyházközségi hírek

8-án, advent 2. vasárnapján, gyűjtés az egyházmegyei Karitás
javára.

Az idén is elfogadunk karácsonyfa-felajánlásokat templom-
aink díszítésére. Az adományozók címüket és elérhetőségüket
szíveskedjenek jelezni a plébániai irodában.

Az idősek és betegek, akik egészségi állapotuknál fogva kép-
telenek eljutni a templomba, hogy karácsonyra szentségekhez
járuljanak, otthonaikban megtehetik azt.

A plébániai iroda nyitva tartása keddtől péntekig: 9-11 óráig.
Mindig hívható telefonrögzítő számunk: 844-001.

KÉZILABDA

**Első női liga – északi csoport
SLOVEN (Ruma)–TEMERIN
26:23 (12:14)**

A temerini lányok a féldőben még vezettek, a hazaiaknak azonban sikerült fordítaniuk, így csapatunk a bajnokság őszi részének utolsó fordulójában elszenvedte második vereségét.

**Első férfi liga – északi csoport
MLADOST TSK–ŽSK (Zsablya)
30:31 (14:12)**

A közönség izgalmas és kielezett találkozót láthatott, végül azonban a vendégcsapat örülhetett a győzelemnek. A járekiak csak a tizedik helyen fejezték be az őszi idényt a 12 csapatos mezőnyben.

ASZTALITENISZ

Újból nagy sikert arattak a temerini asztaliteniszeszők. Az egyesület fiúcsapata ugyanis aranyérmes lett Vajdaság bajnokságán a serdülők, vagyis az általános iskolások 7. és 8. osztálya mezőnyében. A Bálind Valentin, Lazar Tomić, Jovan Vranešević és Pero Tepić alkotta együttes a csoportban előbb nagy küzdelemben, 3:2-re nyert Nikolinci ellen, majd ugyanilyen arányban kikapott a házigazda Topolyától és 3:0-ra legyőzte a bácsföldvári Vojvodinát. A második helyről jutott az elődöntőbe, ahol színvonalas találkozón

A táblázat:

1.	ŽSK (Zsablya)	15	14	1	0	40:6	43
2.	Kabel (Újvidék)	15	12	2	1	37:12	38
3.	Budućnost (Mledenovo)	15	9	1	5	28:18	28
4.	Borac (Sajkás)	15	8	2	5	33:20	26
5.	Veternik	15	8	2	5	32:20	26
6.	Mladost (Turia)	15	8	2	5	32:26	26
7.	TSK	15	8	1	6	17:18	25
8.	Petrovaradin	15	7	2	6	19:24	23
9.	Vojvodina (Tovariševo)	15	5	4	6	19:25	19
10.	Budućnost (Gložan)	15	5	2	8	24:37	17
11.	Tvrđava (Bács)	15	4	2	9	21:25	14
12.	Mladost (Petróc)	15	4	2	9	14:29	14
13.	Vojvodina (Bácsföldvár)	15	3	4	8	17:22	13
14.	Jedinstvo (Piros)	15	3	4	8	12:24	13
15.	Mladost (Újvidék)	15	3	2	10	19:41	11
16.	Sutjeska (Bačko Dobro Polje)	15	2	1	12	16:33	7

3:1-re felülmúlta a szabadkai Sparacust. A döntőben ismét a Topolya volt az ellenfél. A temerini fiúknak sikerült visszavágni a csoportban elszenvedett vereségért, újból 3:2 lett az eredmény, ám ezúttal a mi csapatunk javára, amely így kiérdemelte az aranyérmeket. Ez a generáció egyébként nem először ér el kiemelkedő sikert, mivel korábban országos bajnoki címet is nyert csapatban. Az aranyérem megnyeréséhez nagy mértékben hozzájárult az edző, Orosz András is.

I. férfi liga

TEMERIN–IMT (Belgrád) 0:4

A mérkőzés előtt is esélyesebbnek számító belgrádi vendégek fölényesen nyertek Temerinben. Csapatunk a 8. fordulóban az élvonalas Vršac vendége lesz, amelynek legjobb játékosa a temerini Petó Zoltán.

Eredmények: Fehér–Žunjanin 1:3, Mellik–Dalea 0:3, Nagyidai–Damjanović 0:3, Fehér–Dalea 2:3.

II. vajdasági férfi liga

TEMERIN II.–SREMAC (Berkasov) 4:1

Eredmények: Tomić–Gluvnja 3:2, Tepić–Smiljić 3:1, Vranešević–Bireš 3:1, Tomić, Bálind–Gluvnja, Smiljić 0:3, Tomić–Smiljić 3:1.

II. női liga

TEMERIN–DÓZSA (Szőkelykeve) 0:4

Eredmények: Vegyelek D.–Ambrus 0:3, Nagyidai A.–Barduc 0:3, M. Mrkobrad–Sebestyén 2:3, Vegyelek D., Bollók K.–Barduc, Ambrus 0:3.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

**MLADOST–SREM (Mitrovica)
52:68 (15:11, 18:29, 7:15, 12:13)**

A járeki csapatnak nem volt sok esélye a táblázaton második helyezett mitrovicaikkal szemben. A Mladost ezen a hétvégén a listavezető Vrbas ellen játszik idegenben.

LABDARÚGÁS

Újvidéki körzeti liga

A múlt hétvégén véget ért a bajnokság őszi része, amely után máris szinte biztosra lehet venni, hogy az idény végén a ligában újonc zsabylai ŽSK vagy az újvidéki Kabel szerzi meg az első helyet, amellyel egyben biztosítja majd a feljutást a magasabb rangfokozatba. Ez a két csapat megszemenően a legtöbbet nyújtotta az elmúlt 15 forduló során. Különösen a zsabylaiak szerepeltek kitűnően, hiszen mindössze egy alkalommal játszottak döntetlent, ráadásul a Kabel ellen is győztek idegenben.

A TSK azzal a céllal vágott neki a bajnokságnak, hogy az élmezőnyben legyen, és ha lehetőség adódik rá, akkor küzdjön az első helyért. A temeriniék jól kezdték az idényt, az első hét forduló után hat győzelem és egy vereség volt a mérlegük, amivel a harmadik helyet foglalták el a táblázaton, mindössze egy ponttal lemaradva a ŽSK és a

Kabel mögött. A 8. és a 9. fordulóban éppen a két rivális volt az ellenfél, a TSK azonban mind a két mérkőzést 1:0-ra elveszítette, amivel lassan búcsút intett a bajnoki címről dédelgetett álmoknak, főleg azt követően, hogy a 10. fordulóban a petróciek is elvették a bajnoki pontokat a vásártéri pályáról. Az utolsó négy körben csapatunk összesen négy pontot gyűjtött össze, így a táblázaton a harmadikról lecsúszott a hetedik helyre. Külön említést érdemel a pirosi Jedinstvo elleni találkozó, amelyen a házigazda TSK 2:0-ra vezetett, végül azonban 2:2 lett az eredmény. A péterváradai játékező több hibát is elkövetett, ám ez nem volt mélység arra, hogy Petković, a temeriniék hálóőre rátámadjon a bíróra, aki természetesen piros lapot adott neki. A kapusnak nem ez volt az első fegyelmi vétsége, amiért az illetékesek súlyos, hat hónapos eltámassal sújtották, így ha a fellebbezés után nem csökkentik a büntetést, akkor csak a tavaszi bajnokság hetedik fordulójában léphet újból pályára.

Őszi eredmények: TSK–Tvrđava 2:1, Mladost (T)–TSK 3:1, TSK–Borac 1:0, Vojvodina (B)–TSK 1:2, TSK–Budućnost (G) 2:0, TSK–Veternik 1:0, Vojvodina (T)–TSK 0:1, TSK–Kabel 0:1, ŽSK–TSK 1:0, TSK–Mladost (P) 0:1, Sutjeska–TSK 1:2, TSK–Jedinstvo 2:2, Mladost (Ú)–TSK 4:2, TSK–Petrovaradin 1:0, Budućnost (M)–TSK 3:0.

T. N. T.

Újvidéki liga

1. Slavija (Újvidék)	17	13	2	2	53:15	41
2. Šajkaš (Kovilj)	17	11	6	0	49:11	39
3. Tatra (Kiszács)	17	11	4	2	25:7	37
4. Vinogradar (Ledinci)	17	8	5	4	43:32	29
5. Futog	17	8	3	6	31:20	27
6. Omladinac (Stepanovićevo)	17	7	6	4	23:13	27
7. Fruškogorski partizan (Bukovac)	17	6	8	3	30:21	26
8. Sirig	17	8	2	7	28:30	26
9. Sofeks (Futak)	17	7	4	6	34:27	25
10. Susek	17	7	4	6	33:28	25
11. Dinamo (Tiszakálmánfalva)	17	8	1	8	26:23	25
12. Sremac (Čerević)	17	6	5	6	32:24	23
13. Proleter (Bánostor)	17	5	5	7	25:47	20
14. Fruškogorac (Kamenica)	17	6	1	10	31:39	19
15. Bačka (Begecs)	17	4	2	11	21:46	14
16. Železničar (Újvidék)	17	2	6	9	20:44	12
17. Borac (Rakovac)	17	3	0	14	14:51	9
18. Čenej	17	0	2	15	16:56	2

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mörz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ókrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszt: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizácija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium



ISSN 1451-9216

